

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа №78 г. Пензы

III открытый региональный конкурс
исследовательских и проектных работ школьников
«Высший пилотаж - Пенза» 2021

Секция: «Лингвистика»

**«Иноязычная лексика в современной прессе
(на примере газеты "Комсомольская правда")»**

Выполнила: Городнова Яна Александровна,
ученица 9 «А» класса МБОУ СОШ №
78 г. Пензы

Руководитель: Пиканина Елена Витальевна
учитель русского языка и литературы
МБОУ СОШ № 78 г. Пензы

Пенза, 2021

Оглавление

| | |
|---|----|
| Введение..... | 3 |
| 1. Иноязычная лексика: понятие и причины появления в русском языке..... | 4 |
| 1.1. Понятие иноязычной лексики..... | 4 |
| 1.2. История заимствований слов в русском языке..... | 5 |
| 2. Исследование использования иноязычной лексики в современной прессе (на примере газеты «Комсомольская правда»)..... | 7 |
| 2.1. Иноязычная лексика как неотъемлемая часть газетно-публицистического стиля..... | 7 |
| 2.2. Семантический анализ иноязычной лексики на страницах газеты «Комсомольская правда»..... | 7 |
| Заключение..... | 14 |
| Список литературы..... | 15 |
| Приложение 1..... | 17 |
| Приложение 2..... | 18 |

Введение

Современное российское общество переживает в последние десятилетия один из самых интересных и насыщенных периодов своей истории. Одним из основных процессов, происходящих в нем, является вестернизация, то есть подражание западному образу жизни, стремление жить «по-западному». Это, несомненно, отражается и на языке, потому что язык, на котором говорит общество, развивается и изменяется вместе с ним. Следовательно, одним из ведущих направлений развития современного русского языка является использование и освоение большого количества иноязычной и заимствованной лексики.

Следует отметить, что русский язык изменялся на протяжении всего периода своего развития: изменялись грамматические структуры, фонетическая система, алфавит, какие-то элементы заимствовались (на лексическом, грамматическом и синтаксическом уровнях), что-то, напротив, становилось архаизмами. Однако, в начале XXI века процессы изменения языка идут особенно интенсивно, и на первый план выходят именно иноязычные заимствования. Все это приводит к тому, что сегодня как нельзя более актуальными становятся исследования, посвященные иноязычной лексике, заимствованиям и освоению этой лексики в русском языке.

Так как средства массовой информации являются наиболее мобильным «консерватором» состояния языка на данный момент, кажется логичным выбрать именно СМИ источником материала для исследования. С одной стороны, в текстах СМИ отражаются все последние языковые изменения, с другой стороны, зачастую СМИ влияют на языковые изменения и развитие. Эти факторы обуславливают выбор нами темы и материала исследования.

Гипотеза исследования: иноязычная лексика активно используется на страницах российской прессы. Она настолько прочно вошла в словарный состав, что способна отразить все стороны современной действительности.

Цель данной работы: проанализировать особенности использования иноязычной лексики на страницах газеты «Комсомольская правда».

Для достижения целей данной работы необходимо решить следующие задачи:

1. Рассмотреть проблему присутствия иноязычной лексики в русском языке (дать определение иноязычной и заимствованной лексике, рассмотреть способы её освоения и т.д.);
2. Определить роль и место иноязычной лексики в современных русских СМИ (в частности, в прессе);
3. На конкретных примерах выявить особенности использования иноязычной лексики в газете «Комсомольская правда», ее тематическое многообразие.

Объект исследования – материалы газеты «Комсомольская правда».

Предмет исследования – иноязычная лексика на страницах газеты «Комсомольская правда».

Практическая значимость:

- материалы исследования можно использовать при изучении раздела «Лексика» на уроках русского языка;
- результатом исследования стал мини-словарь иноязычных слов, который может быть помощником на уроках и на занятиях элективных курсов.

1. Иноязычная лексика: понятие и причины появления в русском языке

1.1. Понятие иноязычной лексики

Русский народ в процессе исторического развития вступал в самые разносторонние связи с народами Запада и Востока. В результате этих связей словарный состав русского языка пополнялся словами из других языков. Национальная самобытность русского языка при этом не испытывала ни малейшего ущерба, потому что русский язык, заимствуя иноязычные слова, сохранял свою основную лексику и свой грамматический строй, развивался и совершенствовался по собственным внутренним законам [1; 26].

Языковые изменения всегда привлекали к себе внимание исследователей, так как работы в этой сфере имеют огромную практическую значимость, актуальность; более того, ученые никогда не испытывают недостатка в материале для подобных исследований. В разное время заимствованной и иноязычной лексике посвятили свои исследования Г.О. Винокур («Заметки по русскому словообразованию», 1946), Караулов Ю.Н. («О состоянии русского языка современности», 1991), Крысин Л.П. («Иноязычные слова в современном русском языке», 1968) и некоторые другие [2].

Лингвистический энциклопедический словарь определяет заимствование как «элемент чужого языка (слово, морфема, синтаксическая конструкция и т.п.), перенесённый из одного языка в другой в результате языковых контактов, а также сам процесс перехода элементов одного языка в другой» [3; 35].

Громадное большинство заимствованных слов, попадая в русский язык, включалось в фонетическую и морфологическую систему русского языка и теряло свой иноязычный облик, например: 1) французское слово *la lampe* в русском языке приобрело следующий вид: *лампа* (был отброшен артикль *la*, который во французском языке указывает на женский род, было прибавлено русское окончание женского рода *-а*; слово *лампа* включилось в систему 1-го склонения существительных; изменился и звуковой состав слова: вместо так называемого среднеевропейского (полумягкого) появилось твердое русское *л*); 2) немецкое слово *die Bucht* приобрело такой вид: *бухта*.

Степень освоения иноязычных слов обуславливается, сферой и широтой их употребления [1; 27]. Если слово обозначает предмет, тесно связанный с деятельностью или бытом народа, то оно получает широкое распространение и постепенно теряет свой иноязычный образ, например: *известь, лента, фонарь, тетрадь, кукла* (из греческого языка); *стамеска, маляр, верстак, бинт, клевер* (из немецкого языка); *блуза, костюм, шофёр, атака, батон* (из французского языка); *трамвай, танк, телевидение* (из английского языка); *базар, чулан, амбар, лапша* (из тюркских языков).

Однако другие слова, несмотря на достаточно широкую их употребительность, сохраняют в своём облике иноязычные черты — твёрдое произношение согласных перед *e* или удвоение согласных, морфологическую неизменяемость по падежам и числам, например: *касса, ванна, кофе, пальто* и др. Эти черты в особенности характерны для узкотерминологической лексики, например: *интеграл, дифференциал* (математические термины); *кинетическая энергия, магнето, суппорт* (технические термины); *брутто, нетто* (торговые термины); *аффикс, суффикс* (грамматические термины).

Статистика свидетельствует, что чаще всего заимствуются слова и словосочетания, и гораздо реже – фразеологические и синтаксические обороты. В последнее время ситуация несколько изменяется, синтаксические заимствования перестают быть редкостью, и многие лингвисты озабочены происходящей в настоящее время заменой языка «изнутри». В отличие от лексических заимствований заимствования структурные не бросаются в глаза, они незаметны для среднестатистического носителя языка. Сергей Николаев обращает внимание на систематическое калькирование на уровне грамматических структур, размывающее исконный синтаксис русского языка [4; 12]. Ученый имеет в виду широкое распространение структур типа «бизнес-план», «прайс-лист», «Горбачев-фонд», изначально свойственных аналитическому

английскому языку, в котором очень часто в сочетании, состоящем из двух существительных, первое играет роль определения, а второе – собственно существительного. До последнего времени подобные аналитические структуры были не свойственны синтетическому русскому языку.

1.2. История заимствований слов в русском языке

Чаще всего слова приходят в язык вместе с реалиями, ими обозначаемыми. Иногда это результат моды. Так или иначе, заимствования - результат взаимодействия языков и культур. Очень мало сегодня существует живых языков, сохранившихся в первоизданном виде.

Освоение в разные эпохи русским языком иноязычных слов отражает историю нашего народа. Экономические, политические, культурные контакты с другими странами, военные столкновения наложили свой отпечаток на развитие языка [5; 15-16].

Самые первые заимствования из неславянских языков произошли еще в VIII—XII вв. Из скандинавских языков (шведского, норвежского) пришли слова, связанные с морским промыслом, имена собственные. В официально-деловой речи Древней Руси употреблялись слова (ныне устаревшие) вира, тиун, ябеда, клеймо. Из финно-угорских языков мы заимствовали названия рыб, а также некоторые слова, связанные с жизнью северных народов .

Под влиянием Золотой Орды в русский язык пришло множество тюркских слов. Большинство из них давно уже стали органичной частью русского языка, и не воспринимаются нами как заимствованные. Таковы, например, башка, кутерьма, караул, казна и др.

Значительное влияние на язык Древней Руси оказал греческий язык. Киевская Русь вела оживленную торговлю с Византией. Проникновение греческих элементов в русскую лексику началось еще до принятия христианства на Руси (VI в.) и усилилось под воздействием христианской культуры.

Из греческого языка пришли многие названия бытовых предметов; слова, связанные с наукой, просвещением: грамматика, история, философия, алфавит, диалект; заимствования из области религии: ангел, алтарь, амвон, анафема, архимандрит, антихрист, архиепископ, демон, елей, евангелие, икона, схима, лампада, монах, монастырь, пономарь, протоиерей, панихида и т.д. Более поздние заимствования из греческого языка относятся исключительно к сфере наук и искусств.

Латинский язык также сыграл немалую роль в обогащении русской лексики (в том числе и терминологии). Из латыни пришли многие слова, связанные с научно-технической и общественно-политической стороной жизни. Например: администратор, министр, юстиция, операция, цензура, диктатура, республика, политика, экономика, депутат, делегат, революция, конституция, геометрия, физика, зоология, стратосфера, телефон, телевизор, термометр и т. д. Латынь во многих европейских государствах была языком литературы, науки, официальных бумаг и религии (католицизма). На ней писались научные сочинения вплоть до XVIII в.; медицина до сих пор использует латынь. Все это способствовало созданию международного фонда научной терминологии, которая была освоена многими европейскими языками, в том числе и русским.

Лексическое влияние европейских языков на русский стало заметно ощущаться в XVI — XVII вв. – особенно в Петровскую эпоху, в XVIII в. Преобразование всех сторон русской жизни при Петре I, его административные, военные реформы, успехи просвещения, развитие науки — все это способствовало обогащению русской лексики иноязычными словами. В язык пришли названия новых предметов быта, военные и морские термины, слова из области науки и искусства. Большинство немецкие (контора, пакет, прейскурант, вексель, акция, агент, лагерь, штаб, командир, офицер, юнкер, ефрейтор, штопор, бутерброд, бухгалтер, штраф, шахта, парик, локон и др.), голландские (матрос, рейд, флот, флаг и др.) и английские (мичман и др.) слова.

Сильное влияние на нашу речь оказал французский язык. В конце XVIII-начале XIX вв. в светском обществе считалось неприличным говорить по-русски. Галломания так захватила

русское образованное общество, что иные дворяне знали французский язык лучше родного. Наследием этой эпохи являются слова салон, лакей, авангард, капитан, генерал, лейтенант, рекрут, корнет, корпус, депрессия, сеанс, одеколон, авантюра, вуаль, котлета, декада, парламент и многие другие. Привычное словосочетание «детский сад» также является калькой с французского.

Через французский язык к нам попали некоторые итальянские слова: барокко, карбонарий, кавалер, баррикада, кредит, карнавал, бандит, шарлатан и др.

Из итальянского языка во все европейские языки (в том числе и в русский) пришли музыкальные термины. К итальянскому источнику восходят многие слова театральной терминологии: опера, импресарио.

Больше всего иноязычных слов заимствуется во время бурных социальных, культурных и научно-технических преобразований. Татаро-монгольское иго, период христианизации Руси, время петровских преобразований, богатое революциями начало XX века. Процесс преобразования языка начался в России в 1987 году и длится по сей день. Русский литературный язык ощущает небывалый наплыв новых слов. Особенно сильно это заметно в последнее десятилетие, начиная, примерно, с 1991-го года - года официального распада Советского Союза.

Таким образом, можно назвать несколько причин иноязычных заимствований:

1) в общественной жизни появляются новые реалии, новые предметы, новые понятия (маркетинг, паблисити, брэнд);

2) новые слова обозначают явления, которые и ранее присутствовали в жизни общества, но не имели соответствующего обозначения. Обычно их существование замалчивалось. Это слова типа мафия, рэкет;

3) новое слово обозначает то, что прежде называлось при помощи словосочетания (рейтинг - положение фирмы, политического деятеля, передачи в списке себе подобных; имидж - образ «себя», который создает тележурналист, политический деятель, фотомодель и др.);

4) новые слова подчеркивают изменение социальной роли предмета (офис - контора, служебное помещение, сбербанк - прежде сберкасса);

5) заимствование новых слов обусловлено влиянием иностранной культуры, диктуется модой на иностранные слова [6; 255].

Новая лексика появляется в языке, чтобы обозначить какое-то новое понятие, явление. Примерами заимствований XX века могут служить слова юниор, перформанс, пиар, маркетинг, менеджмент и т.п.

Новые слова появляются по-разному: одни создаются по образцу слов, уже имеющих в языке, - автолавка, кинопанорама и др.; другие заимствуются полностью, а третьи являются результатом переносного употребления старого слова, что увеличивает его многозначность, обогащая язык. Заимствованные слова могут выполнять не только номинативную, но и экспрессивную функцию. Некоторые слова от обозначения предметов, понятий, явлений перешли к их оценке, например, переосмысление слов аутсайдер, бум, нокаут в публицистическом стиле.

2. Исследование использования иноязычной лексики в современной прессе (на примере газеты «Комсомольская правда»)

Средства массовой информации в целом и пресса в частности – это не только источник информации, это целый институт, «четвертая власть». В своих материалах журналисты не только рассказывают о том, что происходило и происходит, они влияют на сознание читателей, слушателей, меняют их мировоззрение. Инстинктивно многие из нас начинают говорить фразами из информационных программ, газет, статей интернета. Почему так происходит? Ответ на этот вопрос – в истинном назначении СМИ – воздействие и информирование.

2.1. Иноязычная лексика как неотъемлемая часть газетно-публицистического стиля

Газетно-публицистический стиль тематически весьма разнообразен, это определяет необычайную широту и разнообразие его лексики. С этой точки зрения публицистика – наиболее богатая разновидность литературы.

Известно, что каждый стиль по-своему распоряжается словом. Так, научная речь ограничивает значение слова понятием – четким, очерченным, стабильным. В разговорной речи слово отличается наибольшей подвижностью, обладает широким, расплывчатым значением. Для слова в художественной литературе характерно обнажение его внутренней формы, заложенной в нем образности. Оно не менее подвижно и гибко, чем в разговорной речи, но подвижность слова предстает как результат деятельности художника, сознательно использующего возможности лексики.

Газетно-публицистический стиль выполняет функции воздействия и сообщения (информирования). Журналист сообщает о фактах и дает им оценку. Взаимодействие этих двух функций и определяет употребление слова в публицистике. По сравнению с другими функциональными стилями (конечно, кроме художественного и разговорно-бытового), доля средств и способов достижения экспрессивности оказывается в публицистической речи в целом весьма высокой. Не случайно характеристику публицистического стиля обычно ограничивают описанием специфически экспрессивных средств [7; 35].

Итак, лексика газетно-публицистического стиля имеет ярко выраженную эмоционально-экспрессивную окраску, включает разговорные, просторечные и даже жаргонные элементы, использует такие словосочетания, которые объединяют в себе функциональную и экспрессивно-оценочную окраски: *оболванивание, желтая пресса, пособник и т.п.*, которые показывают принадлежность газетно-публицистическому стилю речи и содержат отрицательную оценку.

Многие слова приобретают газетно-публицистическую окраску в том случае, если они употребляются в переносном значении. Например, слово сигнал имеет переносные значения: служит толчком к началу какого-то действия – *"Эта статья послужила сигналом к дискуссии"* и предупреждение, сообщение о чем-нибудь нежелательном, что может совершиться – *"Поступил не один сигнал о неблагоприятной ситуации на заводе"*.

Газетно-публицистическая речь активно использует иноязычные слова и элементы слов, в частности приставки а-, анти-, про-, нео-, ультра- (*антиконституционный, ультраправые и др.*). Именно благодаря средствам массовой информации в последнее время значительно пополнился активный словарь иноязычных слов, входящих в состав русского языка – *приватизация, электорат, деноминация и др.* [7; 119]. Особенности иноязычной лексики газетно-публицистического стиля рассмотрим на примере газеты «Комсомольская правда».

2.2. Семантический анализ иноязычной лексики на страницах газеты «Комсомольская правда»

Как уже было отмечено выше, тематически лексика газеты очень разнообразна. То же касается и иноязычной лексики. Проанализировав 20 статей, мы пришли к выводу, что

соотношение заимствованных и русских слов составляет 1:6 (рис. 1, приложение 1). Состав иноязычной лексики из газеты «Комсомольская правда» представлен в приложении 2. Попытаемся её систематизировать: для этого выделить несколько основных тематических групп.

1. Номенклатурные наименования лиц:

Президент (Чтобы посмотреть, как это происходит, президент вылетел на вертолете в тайгу, на месторождение, которое разрабатывает «Сургутнефтегаз») [11; 2]

Слово «**президент**» - заимствование относительно старое, актуализированное в последние годы в связи с изменением политической и экономической системы России.

Заимствованное слово «президент» изначально было наименованием иностранных политических и общественных реалий (например: «президент США», «президент Франции»). С тех пор ситуация изменилась, и экстралингвистические факторы сделали слово "президент" актуальным и для России (Президент Российской Федерации, Президент Казахстана и т.п.). Похожая судьба и у слов **мэр** (фр. *maire*), **префект** (лат. *praefectus* - начальник), **префектура**, **муниципалитет**. Если в начале восьмидесятых годов XX века председателя горисполкома, например, и называли в частных разговорах мэром, то сегодня слово мэр стало официальным титулом главы исполнительной власти в некоторых городах России (мэр Москвы, мэрия Москвы). Впрочем, местами слово мэр сохранило свой сленговый оттенок: в некоторых городах России глава городской исполнительной власти носит титул «главы города», «председателя правительства города» и т.д., однако местные СМИ часто именуют его мэром, то ли задавая моду, то ли, напротив, следуя уже сложившейся. То же касается и, например, слова муниципалитет, которое часто употребляется в значении «орган исполнительной власти городского уровня», хотя официально эти органы, как правило, носят иные наименования: «администрация главы города», «мэрия», «правительство города», «городская администрация» [2; 112].

Премьер (...Премьер выразил надежду, что «диалог с теми людьми, с которыми совсем недавно было достаточно сложно разговаривать – хорошая предпосылка для того, чтобы наладить с Грузией и нормальные межгосударственные отношения») [12; 5]

Правильнее было бы сказать премьер-министр (председатель кабинета министров). Слово премьер является разговорным и относится к политическому жаргону.

Еще одно слово для обозначения председателя парламента – **спикер** (Спикер вообще дал прозрачно понять, что Российская Академия наук (РАН) - тормоз научного прогресса) [13; 8]

Слова **премьер** и **спикер** также заимствованы давно, но особое распространение в языке прессы получили в последние годы. Заметим, что в отличие от, например, слова **президент**, они не стали официальными номенклатурными наименованиями российских чиновников, но стали, не в последнюю очередь стараниями прессы, элементами так называемого общего жаргона. Премьером (премьер-министром) называют Председателя Правительства Российской Федерации. Словом спикер называют глав палат Федерального Законодательного Собрания (спикер верхней палаты - о председателе Совета Федерации).

К этой же тематической группе можно отнести слова **министр** и **депутат** (Министр культуры предъявил депутатам тришкин кафтан) [14; 3]

2. Номенклатурные наименования ведомств, органов и т.п.

Парламент (Парламент потратит на подарки миллионы) [15; 3].

Парламент [нем. *Parlament*, англ. *parliament*, фр. *parlement* <parler говорить>] - высший представительный законодательный орган в буржуазных странах, построенный целиком или частично на выборах началах [8; 543].

Мэрия (Эксперимент во Владивостоке показал: из мэрии спокойно можно убрать каждого десятого чиновника) [16; 1].

Мэрия [фр. *mairie*] - муниципальное управление.

Министерство (Упразднение сразу двух федеральных агентств – по науке и инновациям, а также по образованию и передача их функций министерству – шаг вполне

логичный). [17; 5]

министерство [фр. *ministere* <лат. *ministerium* служба, должность] — центральный орган государственного управления, осуществляющий руководство определенной его отраслью и возглавляемый министром.

Департамент («Численность департаментов в министерствах должна составлять не меньше 40 человек, управлений в службах и агентствах - не менее 25, отделов в составе департамента или управления - не менее 5, самостоятельного отдела - не менее 10. Это создаст оптимальный баланс между количеством руководителей и подчиненных», - уверен Дмитрий Григоренко) [18; 2].

департамент [фр. *departement*] - в некоторых государствах (напр., в США, Швейцарии) - название ведомства, министерства; государственный департамент - министерство иностранных дел США [9, 197].

3. Номенклатурные наименования территорий

Регион (Вчера Владимир Путин побывал в малонаселенном, но стратегически важном для бюджета России регионе - Ханты-Мансийском автономном округе (ХМАО)) [11; 2]

регион (лат. *regio* – направление, область, владение) – область, край, округ, местность, территория, земля, ландшафт, ареал, округа; чаще – периферийные территории.

федеральный (Упразднение сразу двух федеральных агентств – по науке и инновациям, а также по образованию и передача их функций министерству – шаг вполне логичный) [17; 5].

Новое значение получило и давно образованное от заимствованной основы слово **федеральный**. То же можно сказать о словах **регион**, **региональный**. Оппозиция федеральный - региональный пришла на смену прежней союзный - республиканский (местный). Слово федеральный использовалось ранее преимущественно, когда речь шла о Соединенных Штатах Америки (федеральный закон, Федеральное Бюро Расследований и т.п.). В связи с новым государственным устройством России слово федеральный стало употребляться и по отношению к российским реалиям (федеральный закон, федеральные войска). Актуализация слова регион произошла в связи с необходимостью общего краткого обозначения для имеющих различные номенклатурные наименования территорий (субъектов федерации): республик, краев, областей, автономных округов и т.п. [2; 132]

4. Терминология электоральных и смежных технологий

Баллотироваться (Тимати: «Придет время, и я буду баллотироваться в Думу!») [19; 5].

баллотироваться от «баллотировать» - выставлять свою кандидатуру на баллотирование (фр. *Ballotter* от *balle* - шар) голосовать, решать что-либо голосованием (первоначально - посредством бросания в урну шаров, называемых баллами);

Рейтинг (Елена Батурина возглавила рейтинг самых влиятельных бизнес-леди России) [20; 2]

рейтинг (англ. *Rating* – оценка, ранг) – Степень популярности кого-нибудь (обычно политика, общественного деятеля и др.), устанавливаемая путем социологических опросов, опроса экспертов, голосования и т. п. и определяемая тем местом, которое занимает данное лицо среди ему подобных.

Митинг (Митинги КПР, прошедшие по всей стране, стали финальным аккордом в завершившейся региональной гонке) [21; 3]

митинг [англ. *meeting*] — массовое собрание для обсуждения политических и других злободневных вопросов текущей жизни, в поддержку каких-либо требований, для выражения солидарности или протеста.

Электоральный («Одним из основных рейтингов <...> является электоральный; хуже обстоит дело с электоральным антирейтингом») [20; 2].

электоральный [лат. *elector* выбирающий, избиратель] — выборный, избирательный.

Электорат (У него стойкий электорат) [20; 2].

электорат [< лат. *elector* избиратель] - круг избирателей, голосующих за какую-либо

политическую партию на парламентских, президентских или муниципальных выборах,

Слово **электорат** (народ как выборщики). В старых советских словарях иностранных слов эта лексема не зафиксирована, хотя слова **электор** (выборщик) и **электоральный** (выборный, избирательный) присутствуют уже в словаре Лехина и Петрова 1949 года. Легко предположить, что в каких-нибудь специальных работах однокоренное со словами **электор** и **электоральный** слово **электорат** встречалось уже тогда, но безусловным фактом остается то, что в активный словарный запас грамотных русскоговорящих людей оно вошло именно в девяностые годы двадцатого столетия, когда в России стали проводиться реальные выборы и электоральная функция населения стала по-настоящему актуальной.

Оппозиция (Как Вас встретила кировская элита? Москвичку, да еще из оппозиции) [22; 7]

оппозиция [*лат. oppositio* противопоставление] — противодействие, сопротивление, противопоставление своих взглядов, своей политики какой-либо другой политике, другим взглядам; 2) группа лиц внутри какого-либо общества, организации, партии, коллектива, ведущая политику противодействия, сопротивления большинству [8; 598].

5. Наименования политических партий, движений, идеологических течений и их членов (участников)

экстремизм [*лат. extremus* крайний] — приверженность к крайним взглядам и мерам (преимущ. в политике).

секта [*лат. secta* учение, направление, школа] — 1) религиозная община, группа, отколовшаяся от господствующей церкви; 2) обособленная группа лиц, замкнувшаяся в своих узких групповых интересах.

сектант — 1) член религиозной секты; 2) человек, поглощенный узкими интересами какой-либо замкнутой группы, секты.

адепт [*лат. adeptus* достигший] — 1) посвященный в тайны какого-либо учения, секты и пр.; 2) ревностный приверженец какого-либо учения, идеи.

6. Политический жаргон

Олигарх (От бизнеса на высокий пост сватают трех олигархов: президента Союза биатлонистов России Михаила Прохорова, президента Стрелкового союза России Владимира Лисина и главного частного инвестора Олимпиады в Сочи Владимира Потанина) [23; 14]

Слово **олигарх** обозначает представителя олигархии. Олигархия (*греч. oligarchia* – 1) В античности и средневековье: государство, в котором власть принадлежит аристократической верхушке, а также сама правящая верхушка. 2) Политическое и экономическое господство небольшой группы крупнейших капиталистов, а также группа таких капиталистов. Ранее это слово не употреблялось за пределами работ по истории древнего мира, где обозначало каждого из соправителей древней Спарты в отдельности. Предположим, что употребляемое в последние годы в прессе слово **олигарх** (например: «Путин предупредил олигархов. Столичная олигархия сейчас, мне кажется, стала более осторожна»), строго говоря, не является результатом развития дополнительного значения у слова **олигарх**, означающего спартанского правителя, а образовано от слова **олигархия** в словосочетании **финансовая олигархия** - политическое и экономическое господство кучки эксплуататоров-финансистов. Словосочетание это присутствовало почти в любом советском учебнике по новой истории, основам государства и права, политической экономии, однако в выделении специального слова для обозначения отдельного представителя финансовой олигархии не было нужды. Мы допускаем, что это слово могло встречаться в каких-нибудь специальных работах, но оно не было фактом общественного сознания. В последнее десятилетие XX века существование таких отдельных представителей отечественной финансовой олигархии стало значимым и заметным фактом для России и получило немедленное отражение в языке, прежде всего - в языке прессы [10; 563].

7. Политические термины

Амнистия (Ко Дню Победы из тюрем по амнистии выпустят 46 тысяч человек?) [24; 1]
амнистия [< гр. amnestia забвение, прощение] - смягчение наказания или освобождение от наказания лиц, осужденных судом, освобождение от уголовного преследования, снятие судимости с лиц, отбывших наказание, осуществляемые актом верховной власти в отношении определенной категории лиц.

Коррупция (МВД повоюет с коррупцией внутри себя) [18; 2].

коррупция [лат. corruptio] — подкуп, продажность общественных и политических деятелей, должностных лиц в капиталистическом обществе.

Резиденция (Именно так называется официальная резиденция российской сборной, главная задача которой - всячески популяризовать Игры в Токио) [25; 11]

резиденция [<лат. residens (residentis) пребывающий] — место постоянного пребывания правительства, главы государства или других лиц, занимающих крупные административные посты.

8. Экономические термины, употребляемые в общественно-политическом дискурсе СМИ

Бизнес (От бизнеса на высокий пост сватают трех олигархов: президента Союза биатлонистов России Михаила Прохорова, президента Стрелкового союза России Владимира Лисина и главного частного инвестора Олимпиады в Сочи Владимира Потанина) [23; 14].

бизнес (англ. businnes – дело) – коммерческая деятельность, дающая прибыль; предпринимательская деятельность.

Инвестиция (Огромные инвестиции, которые вкладываются в этот регион, делаются не ради спортивного праздника, пусть даже самого большого в мире) [25 11].

инвестиция (нем. Investions < лат. investire – облачать, одевать) – долгосрочное вложение капитала в какое-либо дело, предприятие (с целью получения прибыли);

Инфляция (Зарплаты чиновников не подъела даже инфляция) [26; 2]

инфляция (лат. inflation - вздутие) – обесценивание бумажных денег, вызванное чрезмерным увеличением их выпуска.

Фирма и корпорация (В результате представители довольно скромных фирм занимают более высокие позиции, чем непубличные акционеры гигантских корпораций с личным состоянием в сотни миллионов долларов) [20; 2].

фирма (ит. firma) – хозяйственное, торговое или промышленное объединение, пользующееся правом юридического лица.

корпорация [< ср.-лат. corporatio объединение, сообщество] — в ряде буржуазных стран (напр., в США, Канаде) — широко используемая капиталистами форма акционерного общества; в 20 в. корпорация стала главной формой монополистических объединений капиталистов.

Коррупция (МВД повоюет с коррупцией внутри себя) [18; 2].

коррупция [лат. corruptio] — подкуп, продажность общественных и политических деятелей, должностных лиц в капиталистическом обществе.

Спекуляция (Во избежание спекуляций правительство приняло решение, что утилизировать свои машины смогут только те люди, которые владеют автохламом более 1 года) [27; 3].

спекуляция [<лат. speculatio выслеживание, высматривание] — скупка и перепродажа различных товаров по повышенным ценам с целью наживы;

Интернет (Ольга Бузова неожиданно стала одним из самых популярных персонажей в Интернете). [28; 1]

Интернет (англ. Internet < лат. inter – между + англ. net – сеть, сетка) – всемирная компьютерная сеть. Первонач. – наименование американского технического предприятия по централизации компьютерных академических, исследовательских центров и фирм в военных целях. В настоящее время во всем мире участвует более миллиона пользователей в обмене

данных через Интернет, в т. ч. в России. Сеть интернета доступна для получения на собственный компьютер самой разнообразной научно-технической и культурной информации [8; 214].

9. Философские, культурологические, социологические, лингвистические и психологические термины, обозначающие реалии, имеющие большую общественную значимость

Персона [лат. persona] — особа, личность.

Раут (По его словам, вторая половина не будет менять привычный образ жизни домохозяйки на светские **рауты** первой леди) [20; 2].

раут [англ. rout] — *уст.* торжественный званый вечер, прием.

Олимпиада (Россия собирается выиграть **Олимпиаду**) [29; 11].

олимпиада [гр. Olympias (Olympiados)] — 1) у древних греков — состязания в г. Олимпии, а также промежуток в 4 года между двумя празднованиями *олимпийских игр*, служивший единицей летосчисления; 2) в современном олимпийском движении — четырехлетний период, в первый год которого проводятся олимпийские игры.

Элита (А как вас встретила кировская **элита**?) [22; 7].

элита [фр. elite] - наиболее видные представители какой-либо части общества, группировки и т.п.; в эксплуататорском обществе — верхний слой господствующего класса или отдельных его групп.

Алкоголизм (Безобидный... **алкоголизм**) [30; 2].

алкоголизм [< араб.; алкоголь. - al-kuhl тонкий порошок] — заболевание, вызываемое систематическим употреблением спиртных напитков, характеризующееся влечением к ним и приводящее к психическим и физическим расстройствам.

Нон-стоп (И так каждый день, в режиме **нон-стоп**) [30; 2].

нон-стоп - [англ. non-stop < non - не + stop - остановка] - что-либо производимое без перерыва: путешествие без остановки, полет без промежуточной посадки, концерт (представление, демонстрация кинофильмов) без пауз, когда зритель может приходить в любое время.

Армия (**Армию** переоденут за 3 года) [31; 2].

армия [фр. armer < лат. armare вооружать] — совокупность вооруженных сил государства; в более узком смысле — сухопутные войска; действующая армия — часть вооруженных сил страны, действующая на театре войны.

10. Иноязычные слова, обозначающие лиц по роду их деятельности

Менеджер (За помощью к наркологам в нашей стране (добровольно или добровольно-принудительно) чаще всего обращаются: педагоги, бухгалтеры, врачи, милиционеры, водители-дальнобойщики, **менеджеры** низшего и среднего звена) [30; 2]

Слово **менеджер** (руководитель, координатор) также столь широко представлено в общественно-политическом (и не только) дискурсе СМИ, что однозначно классифицировать его затруднительно. (Можно ввести под него специальные классы: социальная роль, должность и т.п., но в нашу предварительную классификацию оно не укладывается).

Букмекер (Перед стартом Олимпиады в подсчет будущих медалей включились самые серьезные эксперты - **букмекеры**, которые а отличие от болельщиков и чиновников относятся к этому делу крайне вдумчиво) [29; 11]

букмекер [англ. book-maker] —лицо, принимающее денежные ставки при игре в тотализатор, главным образом на скачках и бегах.

Дилер (Определен и список **дилеров**, к которым, нужно обращаться, если вы хотите стать участником программы) [27;3]

дилер - профессиональный посредник при совершении коммерческих сделок; агент по продаже; биржевой торговец, заключающий сделки за собственный счет.

Продюсер (Мне бы не хотелось быть **продюсером** фильма и еще в нем главную роль сыграть) [19; 5]

продюсер [англ. producer < лат. producere - производить, создавать] - доверенное лицо кино- или телекомпании, театрально-концертной организации, осуществляющее идейно-художественный и организационно-финансовый контроль за постановкой фильма, спектакля, организацией концертов; иногда продюсер сам является режиссером-постановщиком.

Модельер (Это та самая форма, которую когда-то разрабатывали модельеры Валентин Юдашкин и Игорь Чапурин) [31;2].

модельер [фр. modeleur] - специалист по изготовлению моделей, образцовых экземпляров изделия, например, одежды.

Таким образом, семантика иноязычных слов, используемых в материалах газеты «Комсомольская правда» очень разнообразна. Это объясняется тем, что заимствования отражают все стороны общественно-политической и культурной жизни современного общества. Бесспорно, что пласт иноязычной лексики в газете будет расширяться за счет пополнения новыми реалиями жизни.

Заключение

В заимствовании русским языком иноязычных слов в разные эпохи отразилась история нашего народа. Экономические, политические, культурные контакты с другими странами, военные столкновения накладывали свой отпечаток на развитие языка.

Отражение всех социально-политических изменений в истории нашей страны мы находим на страницах российских газет. Средством этого отражения является слово.

Проанализировав иноязычную лексику в газете «Комсомольская правда» можно отметить, что, помимо слов политической тематики, подразделяющихся в свою очередь на подклассы (номенклатурные наименования чиновников, ведомств, территорий, терминологию электоральных технологий, наименования политических партий, идеологических течений и их приверженцев и политический жаргон), в газете широко используются и некоторые заимствованные экономические термины, правовой жаргон, наименования религиозных движений, этнографические термины, технические термины, обозначающие реалии, получившие большую общественную значимость (в наших примерах – «Интернет»), философские, культурологические, социологические и психологические заимствованные термины, обозначающие реалии, имеющие заметное общественное или политическое значение. Это можно объяснить тем, что газета рассматривает не только вопросы политики, но также широко освещает экономическую, криминальную, спортивную и другие сферы общественной жизни. Несмотря на то, что процент заимствований на страницах газеты небольшой, можно с уверенностью сказать, что с появлением новых явлений современной действительности, которые приходят к нам по большей части с Запада, будет увеличиваться и состав иностранных слов.

Список литературы

1. Земский А.М., Крючков С.Е. Русский язык: Учеб. пособие: В 2 ч. Ч. 1. – М.: Просвещение, 1980.
2. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке: Учеб. пособие. – М.: Просвещение, 1968.
3. Лингвистический энциклопедический словарь // Под ред. Ярцева В.Н. М.: Советская энциклопедия, 1990.
4. Николаев С. Ещё раз про любовь к английскому // Литературная газета. – 2010. - № 12 (от 23 июня).
5. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. Язык и культура. - Новосибирск, 2003.
6. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика: Учеб. пособие. – М.: Просвещение, 1977.
7. Стилистическое и литературное редактирование: Учебник/ Под ред. В.И. Максимова. – М.: Гардарики, 2007.
8. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов: Ок. 25000 слов и словосочетаний. – М.: Рус. яз., 1998. – 848 с.
9. Словарь иностранных слов.– М.: Рус. яз., 1984. – 673 с.
10. Краткий политический словарь. - М.: Госиздат политической литературы; Издание 2-е - Москва, 2012. - 808 с.
11. Рябцев А. Михаил Мишустин: «Страну модернизируем, если все будут вот так работать»// Комсомольская правда. – 2020. - № 40 (24 марта). – С. 2.
12. Черный С. Путин: Мы не собираемся вмешиваться в грузинские дела//Комсомольская правда. – 2020. - № 40 (24 марта). – С. 5.
13. Ворсобин В. Напоить всю Россию чистой водой – гениальный проект или шарлатанство?// Комсомольская правда. – 2020. - № 39 (23 марта). – С. 8 - 9.
14. Володин М. Министр культуры предъявил депутатам тришкин кафтан// Комсомольская правда. – 2020. - № 37 (19 марта). – С. 3.
15. Очинников А. Парламент потратит на подарки миллионы// Комсомольская правда. – 2020. - № 32 (10 марта). – С. 3.
16. Астафурова Е. Эксперимент во Владивостоке показал: из мэрии спокойно можно убрать каждого десятого чиновника// Комсомольская правда. – 2020. - № 32 (10 марта). – С. 1.
17. Ситников М. Упразднение агентств// Комсомольская правда. – 2020. - № 20 (13 февраля). – С. 5.
18. Гришин А. МВД повоюет с коррупцией внутри себя// Комсомольская правда. – 2020. - № 39 (23 марта). – С. 2.
19. Чёрный С. Тимати: «Придет время, и я буду баллотироваться в Думу!»// Комсомольская правда. – 2020. - № 32 (10 марта). – С. 5.
20. Бруснев М. Елена Батурина возглавила рейтинг самых влиятельных бизнес-леди России// Комсомольская правда. – 2010. - № 32 (10 марта). – С. 2.
21. Мельников А. 15 000 на Поклонной горе// Комсомольская правда. – 2010. - № 36 (17марта). – С. 3.
22. Гришин А. Вице-премьер правительства Кировской области, дочь Егора Гайдара Мария ГАЙДАР: «Обратно в Москву, бывает, и не хочется...»// Комсомольская правда. – 2020. - № 32 (10 марта). – С. 7.
23. Надеждин Д. На место Тягачева претендуют десять человек// Комсомольская правда. – 2020. - № 40 (24 марта). – С. 14.
24. Семушкин С. К Дню Победы из тюрем по амнистии выпустят 46 тысяч человек?//Комсомольская правда. – 2020. - № 39 (23 марта). – С. 1.
25. Серов К., Коробатов Я. Билан и Родина готовятся к олимпиаде в Токио// Комсомольская правда. – 2020. - № 20 (13 февраля). – С. 11.

26. Бероева Н. Зарплаты чиновников подъела инфляция// Комсомольская правда. – 2020. - № 40 (24 марта). – С. 2.
27. Беляков Е. Сдаем старую машину и получаем деньги на новую// Комсомольская правда. – 2020. - № 32 (10 марта). – С. 3.
28. Краковцев В., Карасев И. Николай Басков предложил читателям «КП» написать слова для его мирового хита// Комсомольская правда. – 2020. - № 34 (13 марта). – С. 1.
29. Титов С. Россия собирается выиграть Олимпиаду// Комсомольская правда. – 2020. - № 20 (13 февраля). – С. 11.
30. Безобидный... алкоголизм// Комсомольская правда. – 2020. - № 36 (17марта). – С. 6.
31. Семушкин С. Армию переоденут за 3 года// Комсомольская правда. – 2020. - № 34 (13 марта). – С. 2.



Рис. 1. Лексический состав материалов современной прессы

**Мини-словарь иноязычных слов современной прессы
(на материале газеты «Комсомольская правда»)**

| | | |
|--|---|--|
| <p>1. Аде'пт [<i>лат. adeptus</i> достигший] - 1) посвященный в тайны какого-либо учения, секты и пр.; 2) ревностный приверженец какого-либо учения, идеи.</p> <p>2. Акко'рд [<i>ит. accordo</i> созвучие] - 1) одновременное сочетание нескольких (не менее трех) звуков различной высоты, воспринимаемое слухом как звуковое единство; 2) аккорд струн - набор струн для данного музыкального инструмента.</p> <p>3. Акционе'р [<i>фр. actionnaire</i>] - владелец акций. А'кция [<i>фр. action</i>] - ценная бумага, выпускаемая акционерным обществом и дающая право ее владельцу на получение определенного дохода (дивиденда) из прибыли акционерного общества.</p> <p>4. Алкоголи'зм [<i>араб.; алкоголь. al-kuhl</i> тонкий порошок] - заболевание, вызываемое систематическим употреблением спиртных напитков, характеризующееся влечением к ним и приводящее к психическим и физическим расстройствам.</p> <p>5. Амни'стия [<i>гр. amnestia</i> забвение, прощение] - смягчение наказания или освобождение от наказания лиц, осужденных судом, освобождение от уголовного преследования, снятие судимости с лиц, отбывших наказание, осуществляемые актом верховной власти в отношении определенной категории лиц.</p> <p>6. Анекто'т [<i>фр. anecdote</i> < <i>гр. anekdotos</i> неопубликованный] - 1) рассказ о забавном или поучительном случае из жизни исторического лица или фольклорного героя; 2) краткий устный шуточный рассказ с остроумной концовкой.</p> <p>7. аппара'т [<i>лат. apparatus</i>] - 1) прибор, техническое устройство, приспособление (например, телефонный аппарат); 2) совокупность органов управления, руководства чем-либо; совокупность учреждений, обслуживающих какую-либо область управления или хозяйства (например, государственный аппарат, судебный аппарат); 3) совокупность органов человека, животного или растения, выполняющих какую-либо особую функцию организма (например, пищеварительный аппарат,</p> | <p>дыхательный аппарат).</p> <p>8. А'рмия [<i>фр. amice</i> < <i>лат. armare</i> вооружать] - 1) совокупность вооруженных сил государства; 2) крупное оперативное войсковое объединение, состоящее из нескольких соединений одного или различных родов войск (общевойсковая армия, воздушная армия и т.д.), предназначенное для ведения военных операции; 3) совокупность большого количества людей, объединенных каким-либо общим признаком, например, армия безработных в капиталистических странах.</p> <p>8. Баллоти'роваться [<i>нем., фр.</i> - см. баллотировать]. Выставлять свою кандидатуру для голосования.</p> <p>9. Би'знес [<i>англ. business</i>] - в капиталистических странах - экономическая деятельность, дающая прибыль; любой вид деятельности, приносящий доход или иные личные выгоды.</p> <p>10. Букме'кер [<i>англ. book-maker</i>] - лицо, принимающее денежные ставки при игре в тотализатор, главным образом на скачках и бегах.</p> <p>11. Бутербро'д [<i>нем. Butterbrot</i> хлеб с маслом] - ломтик хлеба с маслом, сыром, колбасой и пр.</p> <p>12. Бюдже'т [<i>фр. budget</i> < <i>англ.</i>] - 1) роспись денежных доходов и расходов государства, предприятия, учреждения на определенный период; 2) совокупность доходов и расходов лица, семьи за определенный период.</p> <p>13. Вундерки'нд [<i>нем. Wunderkind</i> - чудо-ребенок] - ребенок с исключительными способностями.</p> <p>14. Гения'льный [<i>лат. genialis</i>] - 1) обладающий гением, исключительно талантливый; свойственный гению; 2) обладающий высоким совершенством, созданный гением.</p> <p>15. Деклара'ция [<i>лат. declaratio</i> заявление, объявление] - 1) заявление от имени государства, правительства, партии, организации; торжественное провозглашение основных принципов, а также документ, в котором они изложены (напр., Декларация прав трудящегося и эксплуатируемого народа 1918 г., Всеобщая декларация прав человека ООН 1948</p> | <p>г.); 2) таможенная декларация - заявление, представляемое таможене при провозе через границу ценностей (денег и т.п.) или товаров с указанием их наименований, количества, цены, рода упаковки и т.п.; 3) налоговая декларация - заявление лица, привлекаемого к уплате налога, о размерах его дохода, имущества.</p> <p>16. Департа'мент [<i>фр. departement</i>] - 1) основная административно-территориальная единица во Франции и ряде других стран; 2) в дореволюционной России и в некоторых зарубежных странах — отдел высшего административного или судебного учреждения (министерства, сената и др.); административное подразделение в аппарате некоторых международных организаций (напр., ООН); 3) в некоторых государствах (напр., в США, Швейцарии) - название ведомства, министерства; государственный департамент.</p> <p>17. Депута'т [<i>лат. deputatus</i> посланный] - лицо, избранное в законодательный или иной представительный орган, например, депутат Государственной Думы, депутат парламента в буржуазных странах.</p> <p>18. Дие'та [<i>гр. diaita</i> образ жизни, режим] - определенный режим питания.</p> <p>19. Ди'лер [<i>англ. dealer</i> торговец, агент по продаже] - Лицо или учреждение — торговый представитель предприятия, фирмы; биржевой посредник, занимающийся куплей и продажей ценных бумаг.</p> <p>20. Диспансе'р [<i>фр. dispensaire</i>] - специальное лечебно-профилактическое учреждение, в задачи которого входит выявление больных с ранними формами некоторых заболеваний, лечение заболевших, систематическое наблюдение за состоянием здоровья определенных групп населения в целях предупреждения возникновения или распространения этих болезней.</p> <p>21. До'ллар [<i>англ. dollar</i>] — денежная единица США, Канады, Австралии, Либерии, Эфиопии и ряда других стран, равная 100 центам или (в Малайзии) 100 сенам.</p> <p>22. Жакет'т [<i>фр. jaquette</i>] — 1) <i>уст.</i></p> |
|--|---|--|

короткий однобортный сюртук; 2) короткая женская верхняя одежда, обычно в талию.

23. Жюри' [фр. jury] — 1) коллегия присяжных для придания обвиняемому суду или вынесения судебного вердикта во Франции, Англии, США и некоторых других буржуазных странах; 2) группа специалистов, решающих вопрос о присуждении премий и наград на конкурсах, выставках, спортивных соревнованиях.

24. Зонд [фр. sonde] - 1) медицинский инструмент в виде палочки, трубки или желоба, вводимый в трубчатые и полые органы для исследования, расширения, извлечения содержимого, введения лекарств и других жидкостей (напр., для искусственного питания); 2) прибор для исследования глуболежащих слоев горных пород и взятия образцов; 3) небольшой воздушный шар с самопишущим прибором; выпускается для автоматической записи метеорологических данных в высоких слоях атмосферы; 4) космический зонд — автоматический космический летательный аппарат для исследования космического пространства на значительном удалении от Земли.

25. Инвести'ция [нем. Investition < лат. investire облачать] - долгосрочное вложение капитала в какое-либо предприятие, дело.

26. Интервью' [англ. interview] - предназначенная для распространения в печати, по радио, телевидению беседа в форме вопросов и ответов с государственным или каким-л. другим деятелем.

27. Интернет' [англ. Internet < лат. inter - между + англ. net - сеть, сетка] - Всемирная компьютерная сеть. Первоначально - наименование американского технического предприятия по централизации компьютерных академических, исследовательских центров и фирм в военных целях. В настоящее время во всем мире в обмене данных через интернет участвует несколько миллионов пользователей, в том числе в России.

28. Интри'га [фр. intrigue < лат. intricare запутывать] - 1) происки, скрытые действия, обычно неблагоприятные, для достижения чего-л.; 2) соотношение персонажей и обстоятельств, обеспечивающее развитие действия в художественном произведении.

29. Инфля'ция [< лат. inflatio вздутие] - чрезмерное увеличение находящейся в обращении массы бумажных денег по сравнению с реальным предложением товаров; общее длительное повышение цен в капиталистических странах, ведущее к обесценению денег. Инфляция снижает уровень жизни трудящихся, обостряет экономические и социальные противоречия капиталистического общества.

30. Кашне' [фр. cache-nez < cacher прятать + nez нос] - шейный платок или шарф.

31. Клавиату'ра [нем. Klaviatur < лат. clavis ключ] - 1) в муз. инструментах - совокупность клавиш или кнопок, расположенных в определенном порядке; 2) совокупность клавиш в разного рода механизмах (пишущей машинке, наборной машине, счетной машине и т. п.).

32. Компа'ния [фр. compagnie] - 1) в капиталистических странах - торговое, промышленное, транспортное и т. д. объединение капиталистов; 2) группа лиц, проводящих вместе время.

33. Компью'тер [англ. computer < лат. computare считать, вычислять] - то же, что электронная вычислительная машина, термин принят в иностранной (гл. обр. английской) литературе.

34. Корпора'ция [< ср.-лат. corporatio объединение, сообщество] - 1) общество, союз, группа лиц, объединяемая общностью профессиональных или сословных интересов; 2) в ряде буржуазных стран широко используемая капиталистами форма акционерного общества; в 20 в. корпорация стала главной формой монополистических объединений капиталистов.

35. Корру'пция [лат. corruptio] - подкуп, продажность общественных и политических деятелей, должностных лиц в капиталистическом обществе.

36. Ма'клер [нем. Makler] - посредник при заключении сделок на фондовых, товарных и валютных биржах.

37. Масси'в [< фр. massif тяжеловесный < лат. massa ком, кусок] - 1) массив горный - горное поднятие, сравнительно мало расчлененное и имеющее почти одинаковые размеры в длину и ширину; 2) большое пространство

чего-либо однородного (напр., лесные массивы).

38. Ме'нджер [англ. manager < manage управлять] - 1) наемный управляющий в капиталистическом производстве, специалист по управлению; 2) предприниматель в профессиональном спорте, организующий тренировку и выступления спортсменов.

39. Мини'стр [фр. ministr] - высшее должностное лицо, входящее в состав правительства, стоящее, как правило, во главе министерства.

40. Ми'тинг [англ. meeting] - массовое собрание для обсуждения политических и других злободневных вопросов текущей жизни, в поддержку каких-либо требований, для выражения солидарности или протеста.

41. Модернизи'рвать [фр. moderniser < moderne современный] - делать современным, изменять соответственно требованиям современности, вводя различные усовершенствования, например, модернизировать оборудование, технологический процесс.

42. Муниципа'льный - относящийся к муниципалитету. **Муниципалитет** [нем. Munizipalitat < лат. municipium самоуправляющаяся община] — в ряде стран орган местного самоуправления, а также здание, занимаемое им.

43. Мэ'рия [фр. mairie] — муниципальное управление, а также здание муниципального управления.

44. Нон-стоп - [англ. non-stop < non - не + stop - остановка] - что-либо производимое без перерыва: путешествие без остановки, полет без промежуточной посадки, концерт (представление, демонстрация кинофильмов) без пауз, когда зритель может приходить в любое время.

45. Олига'рх — представитель олигархии. **Олига'рхия** [< гр. oligarchia власть немногих] - политическое и экономическое господство, правление небольшой группы эксплуататоров - рабовладельцев, крепостников, капиталистов, милитаристской верхушки, а также сама такая группа.

46. Олимпиа'да [гр. Olympias (Olympiados)] - 1) у древних греков - состязания в г. Олимпии, а также промежутки в 4 года между двумя празднованиями олимпийских игр, служивший единицей летосчисления; 2) в современном олимпийском

движении - четырехлетний период, в первый год которого проводятся олимпийские игры; 3) соревнование учащихся на лучшее выполнение определенных заданий в какой-либо области знаний, например, математическая олимпиада школьников.

47. Оппози'ция [*лат. oppositio* - противопоставление] - 1) противодействие, сопротивление, противопоставление своих взглядов, своей политики какой-либо другой политике, другим взглядам; 2) группа лиц внутри какого-либо общества, организации, партии, коллектива, ведущая политику противодействия, сопротивления большинству.

48. О'фис [*англ. office*] - контора, канцелярия, служба в некоторых буржуазных странах.

49. Пате'нт [*лат. patens (patentis)* - открытый, явный] - 1) свидетельство, выдаваемое изобретателю и удостоверяющее его авторство и исключительное право на изобретение; 2) документ, предоставляющий какое-либо право или привилегию, например, право занятия торговлей или промыслом.

50. Пацие'нт [*лат. Patis (patientis)* - страдающий] - больной, лечащийся у данного врача.

51. Пиа'р [*англ. Public Relation* - паблик рилейшнз] - общественные связи, сокращенно пиар, деятельность фирм, государств, частных лиц по связям с общественностью; направлена на формирование общественного мнения в рекламных, политических или иных целях; осуществляется в соответствии с международным уставом, основанным на Всеобщей декларации прав человека, и исключает намеренную дезинформацию населения.

52. Президе'нт [*лат. praesidens (praesidentis)* букв. сидящий впереди] - 1) глава государства в большинстве стран с республиканской формой правления; 2) выборный руководитель некоторых обществ, учреждений, например, президент Академии наук; 3) высшее должностное лицо компании, корпорации в буржуазных странах.

53. Премье'р [*фр. premier* - первый] - 1) премьер-министр; 2) в театре - артист, занимающий ведущее положение в труппе и играющий главные роли.

54. Премье'р-мини'стр [*фр. premier ministre*] - глава

правительства, председатель совета кабинета министров.

55. Пре'сса [*фр. presse*] - периодическая печать (журналы, газеты).

56. Прое'кт [*лат. projectus* - брошенный вперед] - 1) технические документы - чертежи, расчеты, макеты вновь создаваемых зданий, сооружений, машин, приборов и т. д.; 2) предварительный текст какого-либо документа и т. п.; 3) план, замысел.

57. Прогре'сс [*лат. progressus*] - движение вперед, от низшего к высшему, переход на более высокую ступень развития, изменение к лучшему; развитие нового, передового.

58. Ра'ут [*англ. rout*] - *уст.* торжественный званый вечер, прием.

59. Регио'н [*англ. region* <*лат. regio*] - область, район; часть страны, отличающаяся от других областей совокупностью естественных и (или) исторически сложившихся, относительно устойчивых экономико-географических и иных особенностей, нередко сочетающихся с особенностями национального состава населения;

60. Резиде'нция [*лат. residens (residentis)* - пребывающий] - место постоянного пребывания правительства, главы государства или других лиц, занимающих крупные административные посты.

61. Ре'йтинг [*англ. rating* < *to rate* - оценивать; определять класс, категорию]. 1. *спорт.* Положение спортсмена (обычно игрока в шахматы, шашки) среди ему подобных, оцениваемое определенным числом баллов. *Высокий р. шахматиста.* 2. Степень популярности кого-нибудь (обычно политика, общественного деятеля и др.), устанавливаемая путем социологических опросов, опроса экспертов, голосования и т. п.

62. Рекла'ма [*фр. reclame* <*лат. reclamare* - выкрикивать] - 1) информация о товарах, различных видах услуг и т. п. с целью оповещения потребителей и создания спроса на эти товары, услуги и т. п.; 2) распространение сведений о ком-, чем-либо с целью создания популярности.

63. Сайт - информационная единица сети Интернет.

64. Секта'нт - 1) член религиозной секты; **Се'кта** [*лат. secta* - учение, направление, школа] -

1) религиозная община, группа, отколовшаяся от господствующей церкви; 2) обособленная группа лиц, замкнувшаяся в своих узких групповых интересах.

65. Спекуля'ция [*лат. speculatio* - выслеживание, высматривание] - 1) скупка и перепродажа различных товаров по повышенным ценам с целью наживы; 2) купля-продажа биржевых ценностей (акций, облигаций, валюты и т. д.) с целью получения спекулятивной прибыли от разницы между покупной и продажной ценой (курсом) при перепродаже этих ценностей.

66. Спи'кер [*англ. speaker* букв. оратор] - председатель нижней палаты парламента в Англии и некоторых других англоязычных странах.

67. Та'лия [*фр. taille*] - наиболее узкая часть туловища между грудью и бедрами.

68. Утилиза'ция [*лат. utilis* - полезный] - использование, употребление с пользой, переработка.

69. Фи'рма [*ит. firma*] - хозяйственное, промышленное или торговое предприятие, пользующееся правами юридического лица.

70. Церемо'ния [*лат. Cerimonia* - благоговение; культовый обряд] - 1) установленный торжественный порядок совершения чего-либо; 2) церемонии - внешние условности, принужденность в поведении; жеманство.

71. Экипа'ж [*фр. equipage*] - 1) общее название рессорных пассажирских повозок; 2) совокупность личного состава, обслуживающего корабль, самолет, вертолет, танк и др.; 3) *мор.* береговая воинская часть (флотский экипаж), служащая для пополнения корабельных команд.

72. Экспеди'ция [*лат. expeditio*] - 1) отправка, рассылка чего-либо (напр., корреспонденции, грузов и т. п.); 2) поездка, поход группы лиц, отряда с каким-либо специальным заданием, например, научная экспедиция; 3) группа, отряд участников такой поездки; 4) военная операция, акция, проводимая обычно небольшими вооруженными силами.

73. Экспериме'нт [*лат. experimentum* - проба, опыт] - 1) научно поставленный опыт, наблюдение исследуемого явления в точно учитываемых условиях, позволяющих следить за ходом явления и многократно воспроизводить его при

повторении этих условий; 2) вообще опыт, попытка осуществить что-либо.

74. Экстрасенс [< лат. extra - сверх + sensus - чувство, ощущение] - человек, который обладает особыми биоэнергетическими возможностями и сверхчувственными способностями, чаще всего используемыми для диагностики и лечения болезней.

75. Экстремизм [< лат. extremus крайний] - приверженность к крайним взглядам и мерам (преимущ. в политике).

76. Элита [фр. elite] - 1) лучшие, отборные семена, растения или животные, полученные в результате селекции и предназначенные для дальнейшего размножения или разведения; 2) наиболее видные представители какой-либо части общества, группировки и т.п.; 3) в некоторых иностранных армиях — отборные воинские формирования.

77. Энтузиаст [гр. enthusiasts] - человек, горячо преданный делу, отдающий ему все силы, работающий с энтузиазмом.

Рецензия
на научно-исследовательскую работу
ученицы 9 класса
МБОУ СОШ № 78 г. Пензы
Городновой Яны
«Иноязычная лексика в современной прессе
(на примере газеты "Комсомольская правда")»

Рецензируемая работа посвящена актуальной проблеме активного использования иноязычной лексики в русском языке (на примере современной прессы). Накопление новых языковых фактов, системное рассмотрение их позволяет выявить новые тенденции заимствования лексики, способствует более глубокому осмыслению языковых процессов, которые лежат в основе механизма заимствований и развития лексической системы русского языка в целом.

Работа носит исследовательский характер. Несомненным ее достоинством является анализ лингвистического материала по теме исследования. Обучающаяся не только приводит примеры иноязычных слов на страницах газеты «Комсомольская правда», но и дает их толкование. На основе семантики заимствованные слова объединяются в тематические группы, что является новым в исследовании иноязычной лексики. Результатом исследования стал мини-словарь иностранных слов, который можно использовать на уроках русского языка и во внеурочной деятельности.

Структура и оформление работы соответствуют предъявляемым требованиям.

Автор работы демонстрирует уверенное владение данными по теме исследования, самостоятельность в поиске, отборе и систематизации материала.

Исследовательская работа может быть рекомендована к участию в конкурсе исследовательских и проектных работ школьников

Д.В. Николаева
Учитель русского языка и литературы
высшей квалификационной категории
МБОУ СОШ № 56 г. Пензы им. Героя
России, летчика-космонавта РФ
А.М. Самокутяева



Личную подпись Николаевой Д.В. заверяю
Директор МБОУ СОШ № 56 г. Пензы им. Героя
России, летчика-космонавта РФ
А.М. Самокутяева
Переяслова Н.Л.

